

## 1.2.6 Tempo

## ►►► Toscani ritardatari

Che prova un manager Usa in Italia? Risponde il capo del Pignone Blystone

## Toscani ok, ma sempre ritardatari

di Ilaria Ciuti

Erano due strani professori l'altro giorno a fare scuola agli studenti italiani dell'Istituto Americano di Firenze. John B. Blystone, vicepresidente esecutivo, e Jay Braukman, general manager del Nuovo Pignone in mano all'americana General Electric, sono andati a discutere con gli allievi di come vive e lavora in Toscana un big manager americano. Stiamo parlando di apprendimento interculturale, di come si lavora immersi in culture diverse dalla propria. Che dire quando a Manhattan un giapponese si presenta in giacca e cravatta al barbecue organizzato di sabato mattina dal suo capo? E come deve fare un americano, che ha il senso acuto della di-

stanza tra due persone, quando si imbatte in un italiano che gli parla a due centimetri dal viso?

Mister Blystone non ha fatto in America nessun corso di scambi interculturali - come invece si fa in aziende diverse da G.E. - e dopo due lezioni si è stufato di imparare l'italiano. Eppure sembra che con usi e costumi se la cavi. «Magari vi verrà da ridere - ha detto - ma la prima cosa difficile da capire è il diverso uso della parola "vecchio", che per noi non va al di là dei 200 anni e che qui, soprattutto a Firenze, affonda le sue radici nei secoli.» (...) Qualche guaio in più sui concetti di tempo e di spazio. Pare che gli americani del Pignone

siano rimasti **esterrefatti** di fronte ad una delegazione milanese arrivata in ritardo per problemi di traffico o di scioperi. «Gli americani hanno un concetto ossessivo e puntualissimo del tempo», spiega la professoressa Cherubini, docente di lingua e cultura aziendale.

E se i tempi italiani si allargano troppo, al contrario gli spazi sono stretti. E il general manager Jay Braukman - l'**eminenza grigia** del Pignone, l'uomo che taglia e cuce i bilanci - confessa di aver preso una valanga di multe con la sua Bmw. «Difficile per noi - dice - capire le regole del traffico fiorentino. Che per di più sono ballerine, cambiano ogni volta».

**esterrefatto**: sbalordito, estremamente stupito in senso negativo.

**eminenza grigia**: consigliere potente e segreto di una persona molto importante.

Adattato da: Toscani ok, ma sempre ritardatari, in La Repubblica, 06-07-1995

**a**

### A. Leggi l'articolo e indica se ogni affermazione è vera o falsa:

1. I due top manager lavorano per una azienda americana, che controlla una azienda italiana.
2. Il vicepresidente è italiano.
3. Ha seguito un training interculturale prima di trasferirsi in Italia.
4. Adora studiare l'italiano.
5. I concetti di "vecchio" e di "antico" in America e a Firenze sono fondamentalmente simili.
6. Gli americani giustificano chi arriva in ritardo a un incontro per motivi di traffico o scioperi.

V <input type="checkbox"/>	F <input type="checkbox"/>
V <input type="checkbox"/>	F <input type="checkbox"/>
V <input type="checkbox"/>	F <input type="checkbox"/>
V <input type="checkbox"/>	F <input type="checkbox"/>
V <input type="checkbox"/>	F <input type="checkbox"/>
V <input type="checkbox"/>	F <input type="checkbox"/>

### B. Discuti con un'altra persona.

Ricordate uno o più aneddoti personali realmente accaduti, riferiti alla diversità interculturale del concetto di "tempo"? Cosa è successo? Con quali conseguenze?